

Da-предложения при глаголах желания и побуждения в словенском языке

© 2018

Младен Ухлик^{a, @}, Андрея Желе^{a, b}

^a Люблянский университет, Любляна, Словения; ^b Институт словенского языка им. Франа Рамовша, Научно-исследовательский центр Словенской академии наук и искусств, Любляна, Словения; @mladen.uhlik@ff.uni-lj.si

Аннотация: В статье предпринята попытка проанализировать синтаксические и семантические особенности слов *želeti* ‘хотеть, желать’, *hoteti* ‘хотеть, желать (с директивным значением)’ и *zahtevati* ‘требовать’, типичных глаголов желания и побуждения в словенском языке. Рассмотрены различные типы реализации их дополнений, в первую очередь актантные придаточные, вводимые союзами *da* и *naj*. Затронут вопрос взаимозаменяемости придаточных и инфинитивных дополнений. Проанализированы семантические, синтаксические и прагматические критерии, влияющие на выбор наклонения в придаточном предложении. В анализе выделяются три типа конструкций с союзами *da* и *naj* в независимых и зависимых предложениях: 1) *da* + индикатив, 2) *da* + сослагательное наклонение, 3) *naj* + индикатив. Употребление конструкций связано с разными значениями: в *da*-предложениях сослагательное наклонение выражает оппозитивное значение, в то время как *da* и *naj* с индикативом передают побуждение.

Ключевые слова: модальность, предикаты желания и побуждения, сентенциальное дополнение, словенский язык, южнославянские языки, *da*-предложения

Для цитирования: М. Ухлик, А. Желе. *Da*-предложения при глаголах желания и побуждения в словенском языке // Вопросы языкознания. 2018. № 5. С. 87–113. DOI: 10.31857/S0373658X0001399-7.

Благодарности: Статья является частью более широкого исследования «Сентенциальные актанты с союзом *da* в словенском языке (на фоне сопоставления с русским)», которое будет представлено на Международном съезде славистов 2018 г. в Белграде. Мы хотели бы поблагодарить М. Бенича, У. Брауна, К. А. Кожанова, М. В. Ослона, М. Н. Саенко, С. С. Сая, А. В. Циммерлинга, В. Ю. Шатина, а также анонимных рецензентов за замечания и предложения по улучшению этой статьи. Ответственность за ошибки в интерпретациях и анализе лежит только на авторах.

Da-clauses as complements of desiderative and manipulative verbs in Slovenian

Mladen Uhlik^{a, @}, Andreja Žele^{a, b}

^a University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia; ^b Fran Ramovš Institute of Slovenian Language, Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Ljubljana, Slovenia; @mladen.uhlik@ff.uni-lj.si

Abstract: The article treats the syntactic and semantic peculiarities of the three primary representatives of Slovenian desiderative and manipulative verbs, viz. *želeti* ‘wish’, *hoteti* ‘want’, and *zahtevati* ‘demand’. The main focus is on the various types of complements that they take, specifically the sentential complements introduced by complementizers *da* and *naj*, which function as objects to matrix predicates. Additional attention is devoted to the interchangeability of sentential and infinitive complements. The article analyzes the semantic, syntactic, and pragmatic criteria that influence the choice of a particular sentential complement, as well as the parameters determining the use of the complementizer that relates the clause complement to the matrix predicate. The analysis focuses on three types of construction with sentence connectives *da* and *naj* in main and dependent clauses: 1) *da* + the indicative mood, 2) *da* + the conditional mood, 3) *naj* + the indicative mood. The use of such sentence structures is connected with different meanings that the combinations achieve: in the so-called *da*-constructions, the conditional has an optative reading, while both *da* and *naj* function as hortatives if co-occurring with the indicative.

Keywords: *da*-clauses, desiderative and manipulative predicates, modality, sentential complements, Slovenian, South Slavic languages

For citation: Uhlik M., Žele A. *Da*-clauses as complements of desiderative and manipulative verbs in Slovenian. *Voprosy Jazykoznanija*. 2018. No. 5. Pp. 87–113. DOI: 10.31857/S0373658X0001399-7.

Acknowledgements: The paper is part of a broader research “Slovenian complement *DA*-clauses (Contrastive analysis with Russian)”, which was presented at the International Congress of Slavists (Belgrade, 2018). The authors would like to thank M. Benić, W. Browne, K. A. Kožanov, M. V. Oslon, M. N. Saenko, S. S. Say, A. V. Zimmerling, V. J. Šatin, as well as anonymous reviewers for their comments and suggestions which helped us to improve the paper. All faults and shortcomings in the analysis are ours.

Введение

В статье предпринимается попытка описать некоторые способы выражения желания и побуждения в словенском языке — двух модальных сфер, которые на прагматическом уровне выражают волю говорящего.

Мы собираемся показать, как в словенском языке на синтаксическом уровне выражается градация семантики модальности: желание — желание с оттенком директивности — побуждение к действию — требование. Глаголы *želeli* ‘хотеть, желать’, *hoteti* ‘хотеть, желать (с директивным значением)’ и *zahtevati* ‘требовать’ модально маркированы уже на уровне лексического значения. Выступая в функции матричного предиката, они модально маркируют всё сложное предложение. В связи с этим мы рассмотрим, как лексическое значение модальных глаголов влияет на выбор наклонения в зависимой предикации.

В статье затрагивается вопрос о том, как в словенском языке градация модальных значений отражается на употреблении союзов. Среди союзов, которые вводят оптативные и побудительные зависимые предложения, прежде всего следует выделить *da* и *naj*. Ниже будет отдельно рассмотрено их сочетание *da naj*.

Наша статья состоит из двух частей: в первой рассматриваются независимые оптативные и побудительные *da*- и *naj*-предложения; вторая сосредотачивается на придаточных *da*- и *naj*-предложениях, которые в функции объекта присоединяются к глаголам *želeli*, *hoteti* и *zahtevati*¹.

1. Независимые оптативные и побудительные предложения

Первая часть статьи посвящена выражению оптативно-императивной семантики в независимом предложении, в начале которого *da* и *naj* выступают в функции модальных частиц. По крайней мере в некоторых примерах независимые *da*- и *naj*-предложения можно интерпретировать как результат эллипсиса главного предложения, сообщающего о желании или требовании говорящего², ср. (1a) и (1б), (2a) и (2б).

оптативное простое предложение:

- (1) а. *Da bi se vendarle že končalo!*
 что COND REFL:ACC хоть уже закончить:LPTCP:N:SG
 ‘Поскорее бы это уже закончилось!’
- б. *Želim si, da bi se vendarle že končalo.*
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT что COND REFL:ACC хоть уже закончить:LPTCP:N:SG
 ‘Я хочу, чтобы это уже поскорее закончилось’.

¹ В исходных теоретических положениях авторы опираются на книгу «Словенская грамматика» [Toporišič 2000], цитаты из текстов приведены по интернет-источникам, корпусу словенского языка [GigaFida] и параллельному корпусу славянских языков [ParaSol], словарный материал взят в корпусе словарей словенского языка [Fran].

² А. Амманн и Й. ван дер Аувера, опираясь на тезис В. Мейер-Любке, высказали идею, что в диахронном плане независимые *da*-предложения и их аналоги в балканских языках возникли в результате эллипсиса матричного предиката главного предложения. Они отвергли гипотезу Й. Седлачека, согласно которой независимые *da*-предложения и их аналоги первичны, а зависимые *da*-предложения

побудительное простое предложение:

- (2) а. *Da si mi³ popolnoma tiho!*
 что быть:IND:PRS:2SG я:DAT полностью тихо
 ‘Молчи!’
- б. *Od tebe zahtevam, da si popolnoma tiho.*
 от ты:GEN требовать:IND:PRS:1SG что быть:IND:PRS:2SG полностью тихо
 ‘Я требую, чтобы ты замолчал’.

При анализе независимых оптативных и императивных предложений мы в первую очередь разберем глагольные категории сказуемых, а именно наклонение, время и вид, выражающие особенности исследуемых модальных предложений. Особенности линейной позиции частиц *da* и *naj* мы рассматриваем в конце каждой части первого раздела.

1.1. Независимые оптативные *da*-предложения

1.1.1. Морфологические свойства глагола в независимых оптативных *da*-предложениях (наклонение, время, вид)

Один из способов выражения желательности в словенских независимых (простых) предложениях — это употребление *da*-предложений, которые, как мы увидим ниже, в семантическом и синтаксическом аспектах отличаются от независимых побудительных предложений⁴. Для оптативных простых *da*-предложений характерно употребление *da* с сослагательным наклонением (в отличие от побудительных *da*-предложений, где используется только индикатив).

В словенском языке, в отличие от других южнославянских языков⁵, употребление индикатива в независимых оптативных *da*-предложениях ограничено отдельными фразами и является маргинальным. Существенное различие между словенским и остальными южнославянскими языками видно из сопоставления независимых оптативных предложений⁶:

- (3) а. СЛОВЕНСКИЙ
Samo da bi bili otroci zdravi!
 только что COND быть:LPTCP:M:PL ребенок:NOM:PL здоровый:NOM:M:PL
- б. СЕРБСКИЙ / ХОРВАТСКИЙ
Samo da su d(j)eca zdrava!
 только что быть:IND:PRS:3PL ребенок:NOM:PL здоровый:NOM:N:PL
- в. МАКЕДОНСКИЙ
Samo da ce deцata здрави!
 только что быть:IND:PRS:3PL ребенок:PL:DEF:PL здоровый:N:PL
- г. БОЛГАРСКИЙ
Samo децата да са здрави!
 только ребенок:PL:DEF:PL что быть:IND:PRS:3PL здоровый:N:PL
 ‘Лишь бы дети были здоровы!’

вторичны [Ammann, van der Auwera 2004: 356]. Поскольку мы описываем состояние в современном словенском языке, в данной статье мы не рассматриваем этот вопрос.

³ В примере (2) фигурирует этический датив, о котором речь пойдет ниже.

⁴ Словенские *da*-предложения с сослагательным наклонением представляют собой один из видов оптативных конструкций, так как они относятся к речевым актам, которые чаще всего выражают желание говорящего. Кроме того, как отметили А. Амманн и Й. ван дер Аувера, оптативные конструкции (в том числе и *da*-предложения) могут использоваться во всех лицах, в отличие от императивных [Ammann, van der Auwera 2004: 343].

⁵ Об оптативных предложениях в болгарском см. [Иванова, Градинарова 2015: 62].

⁶ В словенском языке сослагательное наклонение образуется при помощи неизменяемой частицы *bi* и причастия на *-l*. Словенская частица *bi* не используется с инфинитивом.

В литературном словенском и центральных говорах *da bi* образует в утвердительных предложениях устойчивое сочетание — кластер клитик⁷, не разбиваемый другими клитиками или самостоятельными словами⁸. Однако при отрицании кластер *da bi* разбивается отрицательной частицей *ne*, а кроме того, между *da* и *ne bi* могут находиться некоторые полнозначные слова (17).

Употребление сослагательного наклонения в независимых *da*-предложениях ограничивает возможности выражения временных отношений. Оптативное независимое *da*-предложение выражает желание (чаще всего — говорящего), которое всегда следует за моментом речи:

- (4) *Da bi otroci vedno ostali*
что COND ребенок:NOM:PL всегда остаться:LPTCP:M:PL

odprti do učenja!
открыть:PPP:M:PL до учеба:GEN:SG

‘Лишь бы дети не теряли желания учиться!’

- (5) *Da bi vse šlo po načrtih!*
что COND всё:NOM идти:LPTCP:N:SG по план:LOC:PL

‘Лишь бы всё шло по плану!’

В современном словенском языке простые *da*-предложения не выражают сожаления говорящего о действии, которое не произошло в прошлом, т. е. не обозначают контрфактивную ситуацию (6). Употребление частицы *da* при обозначении неосуществимого желания является архаичным. В современном словенском такая контрфактивная ситуация выражается при помощи частицы *ko* ‘когда’, за которой идет сослагательное наклонение⁹:

- (6) а. неосуществимое желание, контрфактивная ситуация:

Ko bi vse šlo po načrtih!
когда COND всё:NOM идти:LPTCP:N:SG по план:LOC:PL

‘Если бы всё шло по плану!’

- б. осуществимое желание:

Da bi vse šlo po načrtih!
что COND всё:NOM идти:LPTCP:N:SG по план:LOC:PL

‘Вот бы всё шло по плану!’

В плане употребления видовых форм в оптативных простых *da*-предложениях обнаруживается относительное равновесие между совершенным и несовершенным видом — нет выраженного численного преобладания форм одного из видов¹⁰.

- (7) *Da bi le ozdravel!*
что COND лишь выздороветь:LPTCP:M:SG

‘Лишь бы я / ты / он выздоровел!’

- (8) *Da bi tako vreme trajalo večno!*
что COND такой:NOM:N:SG погода:NOM:SG длиться:LPTCP:N:SG вечно

‘Вот бы такая погода была вечно!’

⁷ О кластерах (цепочках) клитик см. [Циммерлинг 2012].

⁸ Постановка возвратной местоименной клитики *se* между *da* и *bi* специфична для восточно-словенских говоров. С позиции нормы она оценивается как субстандартная.

⁹ На похожее выражение неосуществимого желания в современном немецком, где вместо архаичного *daß* закрепился *wenn* ‘когда, если’, обращает внимание А. Ю. Айхенвальд: *Ach, daß ich doch ein Königssohn wär!* → *Ach, wenn ich doch ein Königssohn wär!* ‘Ах, вот бы я был принцем!’ [Aikhenvald 2016: 159].

¹⁰ По подсчетам, проведенным на основании корпусных данных, в оптативных независимых *da*-предложениях в 54 % случаев употребляется совершенный вид, а в 46 % — несовершенный.

1.1.2. Линейная позиция частицы *da* в независимых оптативных предложениях

Стоит отметить, что употребление *da* в начальной позиции не обусловлено тем, относится ли желание к участнику диалога или к кому-то другому¹¹:

- (9) *Da bi imel možnost oditi na dopust!*
 что COND иметь:ЛТСП:М:SG возможность:АСС:SG уйти:ИНФ на отпуск:АСС:SG
 ‘Вот бы у меня / тебя / него была возможность уйти сейчас в отпуск!’

Как видно из примера (9), выражение желания может относиться как к 1-му лицу (са-мому говорящему), так и ко 2-му или 3-му лицу. Сослагательное наклонение эксплицитно не выражает лица, но различает род и число с помощью оппозиции форм причастия на *-l* (*bi imel / imela / imelo* — ед. ч.; *bi imela / imeli / imeli* — дв. ч.; *bi imeli / imele / imela* — мн. ч.).

Что касается позиции модальной частицы *da* в независимых предложениях, следует отметить, что в большинстве случаев она находится в начале предложения. Перед *da* могут вставляться только частицы *samo* ‘только’ и *le* ‘лишь, только’:

- (10) *Samo da bi bilo zdravje!*
 только что COND быть:ЛТСП:Н:SG здоровье:НОМ:SG
 ‘Лишь бы было здоровье!’

Уточним, что мы не рассматриваем частицу *naj* в разделе об оптативных конструкциях. Это связано с тем, что в сфере оптативности употребление частицы *naj* ограничено несколькими устойчивыми сочетаниями (11), в которых, в отличие от оптативных *da*-предложений, используется исключительно индикатив:

- (11) *Naj počiva v miru.*
 пусть отдыхать:ИНД:ПРС:М:3SG в покой:ЛОС:SG
 досл. ‘Пусть он(а) покоем с миром’.

Употребление модальной частицы *naj* с изъявительным наклонением, как будет показано в дальнейшем, характерно прежде всего для выражения побуждения как в независимых, так и в придаточных предложениях. В связи с этим характеристики частицы *naj* будут рассмотрены в следующей части статьи.

1.2. Независимые побудительные *da*- и *naj*-предложения

Побудительные предложения отличаются от оптативных тем, что они всегда направлены на адресата, потенциального участника диалога. То есть в случае простых побудительных предложений говорящий не только желает, но и требует от адресата выполнения определенных действий¹². Важным семантическим компонентом простых побудительных предложений, которым они отличаются от оптативных, является их иллокутивная сила: независимые побудительные *da*-предложения относятся к речевым актам, при которых говорящий пытается влиять на адресата и чаще всего каузировать выполнение своего желания¹³.

¹¹ В словенском языке по форме сослагательного наклонения обычно невозможно определить лицо без контекста. Употребление личных местоимений при глаголах является маркированным.

¹² О семантическом и прагматическом различии между глаголами желания и побуждения, а также между их дополнениями см. [Грицкат 2004/1975: 89].

¹³ Подробнее о семантике побуждения см. [Aikhenvald 2010; Храковский, Володин 2002]; о каузации как об особенности императивных конструкций см. [Апресян 1995/1974: 21–22; Гусев 2013: 21–22].

1.2.1. Морфологические свойства глагола в независимых побудительных *da-* и *naj-*предложениях (наклонение, время, вид)

Выбор между *da* или *naj* в побудительных предложениях, как мы покажем в дальнейшем, зависит от того, является ли побуждение непосредственным обращением к участнику коммуникации (*Da greš ponj!* ‘Сходи за ним!’, досл. ‘Чтобы ты пошел за ним!’) или мы обращаемся к адресату лишь опосредованно (*Naj gre ponj!* ‘Пусть он сходит за ним’). Ниже будут показаны главные особенности грамматического оформления глаголов, которые выражают непосредственное или опосредованное требование в простых побудительных предложениях.

1.2.1.1. Независимые побудительные *da*-предложения

Значение побуждения в независимых предложениях выражается прежде всего индикативом со значительными ограничениями выбора времени. Побуждение относится к действию, которое следует, обычно непосредственно, за моментом речи. В случае побуждения, сформулированного в виде прямого обращения, используется *da*-предложение с глаголом в настоящем времени индикатива:

- (12) *Da mi pri priči izgineš!* /
 что я:DAT при свидетель:LOC:SG пропасть:IND:PRS:2SG
Da mi izgineš spred oči!
 что я:DAT пропасть:IND:PRS:2SG перед глаз:GEN:PL
 ‘Убейся с глаз моих!’

- (13) *Da mi vse poješ!*
 что я:DAT всё:ACC съесть:IND:PRS:2SG
 ‘Съешь всё до крошки!’

Побуждение указывает на прямые последствия актуальной в данный момент деятельности, и в *da*-предложениях с императивной семантикой в словенском настоящее время употребляется чаще, чем будущее:

- (14) а. *Da si mi priden!*
 что быть:IND:PRS:2SG я:DAT послушный:NOM:M:SG
 б. ²*Da mi boš priden!*
 что я:DAT быть:IND:FUT:2SG послушный:NOM:M:SG
 ‘Веди себя хорошо!’

Что касается употребления времени в *da*-предложениях, следует также отметить, что в словенском, в отличие от других южнославянских языков, прохибитивное значение (строгий запрет) не может быть выражено при помощи *da*-предложения в прошедшем времени¹⁴. Такое значение выражается при помощи настоящего времени:

- (15) а. СЕРБСКИЙ / ХОРВАТСКИЙ
Da te nisam više vidio s njom!
 что ты:ACC быть:NEG:IND:PRS:1SG больше видеть:LPTCP:M:SG с она:INS
 б. СЛОВЕНСКИЙ
Da te več ne vidim¹⁵ z njo!
 что ты:ACC больше не видеть:IND:PRS:1SG с она:INS
 ‘Чтобы я тебя с ней больше не видел!’

¹⁴ Об употреблении перфекта в независимых *da*-предложениях, выражающих строгий запрет в болгарском языке, см. [Иванова 2017: 522].

¹⁵ Глагол *videti* в современном словенском языке не имеет приставочной видовой пары и является двувидовым.

Если говорить о различиях в употреблении видовых форм, в побудительных предложениях, в отличие от опативных, глаголы совершенного вида более частотны (12)–(13), поскольку побуждение чаще всего относится к однократному действию¹⁶. Преимущественное употребление глаголов совершенного вида в простых побудительных *da*-предложениях в словенском языке коррелирует с типологическим наблюдением, согласно которому преобладание глаголов совершенного вида в утвердительных императивных конструкциях в различных языках часто связано с результирующим значением — утвердительные императивные конструкции чаще всего побуждают адресата совершить конкретное действие полностью [van der Auwera et al. 2009: 95, 102]. Связь семантики побуждения с совершенным видом в словенском языке подтверждается также отрицательными императивными *da*-предложениями (16), где также преобладает совершенный вид:

- (16) а. *Da mi ne pisneš!*
 что я:DAT не запищать:IND:PRS:2SG
 ‘Ни звука!’
- б. *Da mi ne zaspiš!*
 что я:DAT не заснуть:IND:PRS:2SG
 ‘Не засыпай!’
- в. *Da mi ne prideš nazaj!*
 что я:DAT не прийти:IND:PRS:2SG назад
 ‘Даже не думай вернуться!’

Большой процент несовершенного вида, в свою очередь, обнаруживается в сочетании с сослагательным наклонением в случае стилистически маркированных адмонитивных конструкций *Da ne bi!*, специфичных для выражения предостережения в диалоге с прагматической иерархией участников (родители → дети, учителя → ученики):

- (17) *Da slučajno¹⁷ ne bi tlačil prstov v vtičnico!*
 что случайно не COND совать:LPTCP:M:SG палец:GEN:PL в розетка:ACC:SG
 ‘Смотри, не суй пальцы в розетку!’

Da-предложения, выражающие требование к непосредственному участнику диалога, отличаются следующими чертами:

1. Побудительные *da*-предложения (18а) можно трансформировать в предложения с синтетическим повелительным наклонением (18б):

- (18) а. *Da mi pri priči izgineš!*
 что я:DAT при свидетель:LOC:SG пропасть:IND:PRS:2SG
- б. *Izgini pri priči!*
 пропасть:IMP:2SG при свидетель:LOC:SG
 ‘Убирайся с глаз моих!’
- (19) а. *Da mi vse poješ!*
 что я:DAT всё:ACC съесть:IND:PRS:2SG

¹⁶ Корпусный материал показывает, что в простых неотрицательных *da*-предложениях глаголы совершенного вида (например, *Da mi poveš!* ‘Говори!’, *Da mi izgineš!* ‘Убирайся!’) и несовершенного вида (например, *Da mi molčiš!* ‘Молчи!’) употребляются в соотношении 91 % к 9 %. В императивных утвердительных предложениях доля глаголов СВ составляет порядка 70 %, глаголов НСВ — свыше 20 % (менее 10 % составляют двувидовые глаголы). Более подробное описание словенского глагольного вида см. в [Krvina 2015].

¹⁷ Из примера (17) видно, что между *da* и кластером *ne bi* можно вставлять другие слова, в том числе и наречия.

- б. *Vse pojej!*
 всё:ACC съест:IMP:2SG
 ‘Съешь всё до крошки!’

Тем не менее между *da*-предложениями и предложениями с синтетическим повелительным наклонением наблюдается следующее различие. Побудительные *da*-предложения чаще всего относятся к единичному конкретному действию (18)–(20)¹⁸, в то время как предложения с синтетическим повелительным наклонением могут обозначать как единичное (20б), так и повторяющееся действие (20в).

- (20) а. единичное действие:
Da mi vse pospraviš!
 что я:DAT всё:ACC убрать:IND:PRS:2SG
 ‘Убери всё!’ (дословно ‘Чтобы ты мне всё убрал!’)
- б. единичное действие:
Pospravi za seboj!
 убрать:IMP:2SG за REFL:INS
 ‘Убери за собой!’
- в. повторяющееся действие:
Vedno pospravi¹⁹ za seboj!
 всегда убрать:IMP:2SG за REFL:INS
 ‘Всегда убирай за собой!’

Сравнение императивных предложений с побудительными *da*-предложениями показывает, что в последних проявляется большая интенсивность (*Naredi že to!* ‘Сделай уже это!’ vs. *Da mi narediš to!* ‘Да сделай уже это!’), а вместе с тем и большая эмоциональность²⁰ требования²¹.

2. Непосредственно за частицей *da* часто следует личное местоимение 1 л. в Дат. п. в функции этического датива. Употребление Дат. п. этического участия (21) в данном случае связано с непосредственным обращением к адресату, оно характерно исключительно для независимых побудительных *da*-предложений и не встречается в *naj*-предложениях и притачных *da*-предложениях.

- (21) а. *Da se mi jutri zgodaj vrneš!*
 что REFL:ACC я:DAT завтра рано вернуться:IND:PRS:2SG
 ‘Чтобы завтра утром рано вернулся!’²²

¹⁸ То, что данный тип побудительных конструкций относится к конкретной разовой ситуации, подтверждается корпусными данными: эти конструкции не встречаются с наречиями, выражающими итеративность (*vedno* ‘всегда’, *redno* ‘регулярно’). В таких конструкциях часто встречается употребление дейктических наречий и наречных местоимений, которые могут быть опущены: *Da mi pri priči izgineš (od tu)!* ‘Убирайся (отсюда)!’; *Da mi vse poješ (s tega krožnika)!* ‘Съешь всё до крошки (с этой тарелки)!’

¹⁹ В отличие от русского языка, повторяемость в императиве в словенском может выражаться глаголами совершенного вида, если они выступают в сочетании с некоторыми наречиями, подробнее об этом см. в [Derganc 2010; Benacchio 2010].

²⁰ Степень эмоциональности при этом выражается также частицами и междометиями. Градация проявляется в следующих предложениях (от наименее категоричного к наиболее категоричному требованию): *Naredi to!* ‘Сделай это!’; *Naredi že to!* ‘Сделай уже это!’; *Daj, naredi že to!* ‘Ну сделай уже это!’; *Da mi že enkrat narediš to!* ‘Да сделай уже это наконец!’.

²¹ По материалам опроса десяти носителей словенского языка.

²² Сочетание *da* с личным местоимением в Дат. п. является неразрывным, исключение составляет возвратная местоименная клитика *se*, которую можно вставить между *da* и *mi*.

6. *Da mi prideš pravočasno!*
 что я:DAT прийти:IND:PRS:2SG вовремя
 ‘Смотри, приди вовремя!’

1.2.1.2. Линейная позиция частицы *da* в независимых побудительных *da*-предложениях

В независимых побудительных *da*-предложениях, как и в оптативных независимых *da*-предложениях, частица *da* чаще всего занимает начальную позицию. Перед частицей *da* могут стоять только отдельные частицы (например, *samo* ‘только’) и наречия (например, *hitro* ‘быстро’):

- (22) *Hitro da vse poješ!*
 быстро что всё:ACC съесть:IND:PRS:2SG
 ‘А ну, съел всё быстро!’

1.2.1.3. Независимые побудительные *naj*-предложения

Если побуждение к действию косвенно адресовано 3-му лицу, *da*-предложения заменяются *naj*-предложениями. Связь между выбором союза и лицом адресата характерна только для императивных предложений (в том числе и для придаточных, как будет показано далее).

В побудительных предложениях с частицей *naj* чаще всего используется индикатив настоящего времени²³.

- (23) *Naj vaša soseda jutri pride!*
 пусть ваш:НОМ:F:SG соседка:НОМ:SG завтра прийти:IND:PRS:3SG
 ‘Пусть ваша соседка придет завтра!’
- (24) *Naj otrok vse poje!*
 пусть ребенок:НОМ:SG всё:ACC съесть:IND:PRS:3SG
 ‘Пусть ребенок всё съест!’
- (25) *Naj pri priči izgine!*
 пусть при свидетель:ЛОС:SG пропасть:IND:PRS:3SG
 ‘Пусть (немедленно) убирается!’

В побудительных *naj*-предложениях наблюдаются ограничения при выборе временных форм. Наряду с настоящим временем индикатива (23)–(25) встречаются формы будущего, но со строгими ограничениями в употреблении. В *naj*-предложениях возможны только формы будущего времени глагола *biti*²⁴ (26)–(27) и формы будущего времени страдательного залога (28), образуемые комбинацией *biti* в будущем времени и страдательного причастия:

- (26) *Varnost naj bo na prvem mestu!*
 безопасность пусть быть:IND:FUT:3SG на первый:ЛОС:N:SG место:ЛОС:SG
 ‘Безопасность (должна быть) превыше всего!’
- (27) *Naj bo otrok tiho!*
 пусть быть:IND:FUT:3SG ребенок:НОМ:SG тихо
 ‘Пусть ребенок замолчит!’

²³ Использование *naj* перед сослагательным наклонением приводит к изменению значения: *naj*-предложение будет выражать эпистемическую модальность, а именно — «неполную степень достоверности сообщаемой информации» [Падучева 2016: 14]: слвн. *Naj bi prišel jutri*. ‘Он якобы придет завтра’ (говорящий не вполне уверен в истинности высказывания).

²⁴ Об употреблении будущего времени в *da*-конструкциях см. (14) и сопровождающий комментарий.

- (28) *Naj bo vse narejeno do jutri!*
 пусть быть:IND:FUT:3SG всё:NOM сделать:PPP:N:SG до завтра
 ‘Чтобы к завтрашнему дню всё было сделано!’

Аналитическое будущее время действительного залога, образующееся при помощи форм будущего времени глагола *biti* и причастия на *-l*, в *naj*-предложениях не встречается:

- (29) а. **Naj bo kupil knjigo!*
 пусть быть:IND:FUT:3SG купить:LPTCP:M:SG книга:ACC:SG
 б. *Naj kupi knjigo!*
 пусть купить:IND:PRS:3SG книга:ACC:SG
 ‘Пусть он купит книгу!’

Соотношение между совершенным и несовершенным видом, как видно из примеров (23)–(25) и (29б), идентично ситуации с простыми побудительными *da*-предложениями — требование чаще всего относится к побуждению адресата совершить однократное действие, в связи с чем преобладает употребление глаголов совершенного вида.

В отличие от побудительных *da*-предложений, простые *naj*-предложения нельзя трансформировать в императивные, поскольку они лишь косвенно относятся к 3-му лицу. В связи с косвенной адресацией опускается также местоимение *mi* в этическом дативе (30б), которое характерно для *da*-предложений:

- (30) а. *Da mi pri priči izgineš!*
 что я:DAT при свидетель:LOC:SG пропасть:IND:PRS:2SG
 ‘Убейся с глаз моих!’
 б. *Naj (*mi) pri priči izgine!*
 пусть я:DAT при свидетель:LOC:SG пропасть:IND:PRS:3SG
 ‘Пусть он убивается с глаз моих!’

1.2.1.4. Линейная позиция частицы *naj* в независимых побудительных *naj*-предложениях

В примере (26) показано отличие употребления частицы *naj* от *da* в независимом предложении. *Naj* в роли побудительной частицы в независимом предложении можно переместить с первого места в позицию после именной группы²⁵, что переносит логическое ударение на эту именную группу (в данном случае *varnost*). В примерах с *da* это невозможно, ср. (30а) и (30б):

- (31) а. *Vse naj otrok poje!*
 всё:ACC пусть ребенок:NOM:SG съесть:IND:PRS:3SG
 ‘Пусть ребёнок всё съест!’
 б. **Vse da poješ!*
 всё:ACC что съесть:IND:PRS:2SG
 ‘Съешь всё!’

Стратегии выражения желания и побуждения в независимых предложениях можно представить в виде таблицы 1.

²⁵ В словенском языке вынос именной группы левее *naj* чаще всего встречается, если ИГ выступает в функции подлежащего: *Martin naj pride* ‘Пусть Мартин придет’. ИГ в функции объекта в такой позиции встречается реже и является более маркированной: *Očeta naj pripelje* букв. ‘Отца пусть он привезет’; *Knjigo naj kupi* букв. ‘Книгу пусть он купит’.

Таблица 1

Морфосинтаксические свойства *da*- и *naj*- конструкций в независимых предложениях

	Оптативное независимое предложение	Побудительное независимое предложение	
частица	<i>da</i> ; <i>naj</i> редко	<i>da</i>	<i>naj</i>
наклонение	сослагательное наклонение; <i>naj</i> с индикативом в редких фразеологических сочетаниях	индикатив	
отношение к моменту речи	действие, следующее за моментом речи		
время	нейтрализация времени	настоящее время	настоящее время (будущее употребляется ограниченно)
вид	равновесное употребление СВ и НСВ	явное преимущество СВ	
позиция частицы	<i>da</i> и <i>naj</i> (редко) в начале (перед <i>da</i> можно вставлять некоторые частицы).	<i>da</i> в начале (перед ним можно вставлять некоторые частицы и наречия).	<i>naj</i> в начале; перед <i>naj</i> можно вставлять отдельные частицы и наречия; возможен вынос именной группы левее <i>naj</i> .

2. Сентенциальные дополнения при *želeli* ‘хотеть, желать’, *hoteti* ‘хотеть, желать (с директивным значением)’ и *zahtevati* ‘требовать’

В словенском, как и в других западно-южнославянских языках, союз *da* вводит различные типы придаточных, но чаще всего — объектные изъяснительные (32а–б) и субъектные изъяснительные (33).

- (32) а. *Povedal je, da ga je*
сказать:ЛРТСР:М:СГ быть:ИД:ПРС:3СГ что он:АСС быть:ИД:ПРС:3СГ

obiskala.

навесить:ЛРТСР:Ф:СГ

‘Он сказал, что она его навестила’.

- б. *Zahtevam, da ga obiščeš.*
требовать:ИД:ПРС:1СГ что он:АСС навесить:ИД:ПРС:2СГ

‘Я требую, чтобы ты его навесил’.

- (33) *Veseli me (to), da si me obiskal.*
радовать:ИД:ПРС:3СГ я:АСС то:НОМ:СГ что быть:ИД:ПРС:2СГ я:АСС навесить:ЛРТСР:М:СГ

‘Мне приятно, что ты меня навесил’.

Как видно из примеров (32)–(33), словенский союз *da* всегда находится в начале зависимой предикации. Это отличает его от *da* в болгарском и македонском языках, где в сходных позициях эта лексема обязательно непосредственно примыкает к глаголу и не всегда находится в начале клаузы²⁶.

²⁶ Подробнее о статусе *da* в болгарском и македонском языках в зависимых предикациях см. [Иванова 2018; Маслов 1981].

Da-предложение в роли объектного изъяснительного является типичным дополнением глаголов *želeťi* ‘хотеть, желать’, *hoteti* ‘хотеть, желать (с директивным значением)’ и *zahtevati* ‘требовать’. В словенском языке, в отличие от русского, чешского или болгарского, нет различия между союзами, вводящими реальную и ирреальную зависимые предикации²⁷: в предложениях, зависящих от модальных глаголов *želeťi*, *hoteti* и *zahtevati*, так же, как при глаголах речи и мысли, используется союз *da*²⁸:

(34) а. СЛОВЕНСКИЙ

*Za nekaj ur se bom umaknil v svojo delovno sobo in želim, da me absolutno nihče ne moti*²⁹.
 на несколько час:GEN:PL REFL:ACC быть:IND:FUT:1SG
 удалиться:LPTCP:M:SG в свой:ACC:F:SG рабочий:ACC:F:SG
 комната:ACC:SG и желать:IND:PRS:1SG что я:ACC
 абсолютно никто:NOM:SG не мешать:IND:PRS:3SG

б. РУССКИЙ

Я удалюсь на пару часов в свой рабочий кабинет и хочу, чтобы меня абсолютно никто не беспокоил (COND NEG).

в. ЧЕШСКИЙ

Uchýlím se na několik hodin do své pracovní a přeji si, abych za žádných okolností nebyl vyrušován.
 удалиться:IND:FUT:1SG REFL:ACC на несколько час:GEN:PL в
 свой:GEN:F:SG рабочий_кабинет:GEN:SG и желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT чтобы:1SG
 за никакой условие:GEN:PL быть:LPTCP:NEG:M:SG мешать:PPP:NOM:M:SG

Во второй части статьи мы ставим перед собой задачу показать, как при глаголах *želeťi*, *hoteti* и *zahtevati* осуществляется семантико-синтаксическая связь между матричным предикатом, употреблением союза и наклонением придаточного.

Глаголы *želeťi*, *hoteti* и *zahtevati*, будучи модальными, нуждаются в именном, инфинитивном или придаточном дополнениях, конкретизирующих их содержание, с которым они образуют единую пропозицию. Предложения без дополнения (35) крайне редки. Их можно трактовать как результат эллипсиса, когда дополнение контекстуально понятно:

(35) *Želim (si). Hočem. Zahtevam.*
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT хотеть:IND:PRS:1SG требовать:IND:PRS:1SG
 ‘Я желаю. / Я хочу. / Я требую’.

При обсуждаемых глаголах сентенциальные актанты в качестве обязательного дополнения заполняют семантическую валентность матричного предиката. В сложном предложении объектные *da*-придаточные находятся в постпозиции по отношению к матричной клаузе³⁰ (36a). Именно эта позиционная маркированность позволяет отличить объектное *da*-предло-

²⁷ Русск. *что* — *чтобы*, болг. *че* — *да*, чеш. *že* — *aby*.

²⁸ Только в говорах на северо-востоке Словении различие между реальной и ирреальной зависимыми пропозициями выражается в противопоставлении двух союзов: союз *ka* вводит реальные утверждения, а союз *da* — модальные объектные придаточные. См. подробнее [Greenberg 2014].

²⁹ В словенском языке, как будет показано далее, в сентенциальном дополнении при глаголе *želeťi* может употребляться и сослагательное наклонение: *Želim, da me absolutno nihče ne moti* → *Želim, da me ne bi absolutno nihče motil* ‘Хочу, чтобы мне не мешали’. О семантическом различии между условным наклонением и индикативом см. ниже.

³⁰ О позиции объектных предложений см. также [Ухлик, Желе 2017].

жение от *da*-предложений, выражающих обстоятельственные значения. Объектное *da*-предложение в препозиции маркировано и встречается крайне редко (366).

- (36) а. *Želim* *si*,
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT
da bi spoznal lepote tukajšnjih gozdov.
 что COND узнать:LPTCP:M:SG красота:ACC:PL здешний:GEN:M:PL лес:GEN:PL
- б. *Da bi spoznal lepote tukajšnjih gozdov,*
 что COND узнать:LPTCP:M:SG красота:ACC:PL здешний:GEN:M:PL лес:GEN:PL
si želim.
 REFL:DAT желать:IND:PRS:1SG
 ‘Я бы хотел познакомиться с красотами здешних лесов’.

Da-предложения с сослагательным наклонением могут выполнять функцию обстоятельств цели, и в этом случае они модифицируют значение матричного предиката, поэтому могут находиться как перед главным предложением (37а), так и после него (37б)³¹:

- (37) а. *Da bi spoznal lepote tukajšnjih gozdov,*
 что COND узнать:LPTCP:M:SG красота:ACC:PL здешний:GEN:M:PL лес:GEN:PL
je kupil kočo v okolici Ljubljane.
 быть:IND:PRS:3SG купить:LPTCP:M:SG домик:ACC:SG в окрестность:LOC:SG Любляна:GEN:SG
 ‘Чтобы познакомиться с красотами здешних лесов, он купил домик в окрестностях Любляны’.
- б. *Kupil je kočo v okolici Ljubljane,*
 купить:LPTCP:M:SG быть:IND:PRS:3SG домик:ACC:SG в окрестность:LOC:SG Любляна:GEN:SG
da bi spoznal lepote tukajšnjih gozdov.
 что COND узнать:LPTCP:M:SG красота:ACC:PL здешний:GEN:M:PL лес:GEN:PL
 ‘Он купил домик в окрестностях Любляны, чтобы познакомиться с красотами здешних лесов’.

2.1. Временные отношения между главным и придаточным предложением при глаголах желания и побуждения

Модальность глаголов желания и побуждения, выступающих в роли матричного предиката, ограничивает варианты временных отношений между главным и придаточным предложением. Выражение упомянутых модальных значений отличает обсуждаемые глаголы от глаголов мышления и речи следующим образом.

Большинство глаголов речи и мышления присоединяют придаточные, которые могут быть по-разному локализованы во времени относительно ситуации в главном предложении:

- (38) а. одновременность:
Sklepam, da pravkar prihaja.
 полагать:IND:PRS:1SG что сейчас приходить:IND:PRS:3SG
 ‘Я полагаю, что он как раз идёт’.
- б. предшествование:
Sklepam, da je včeraj prišel.
 полагать:IND:PRS:1SG что быть:IND:PRS:3SG вчера прийти:LPTCP:M:SG
 ‘Я полагаю, что он вчера пришел’.

³¹ То же касается и кластера *ne da bi*, который вводит придаточное образа действия: *Ne da bi se zanimal za lepoto tukajšnjih gozdov, je kupil hišo v okolici Ljubljane* vs. *Kupil je hišo v okolici Ljubljane, ne da bi se zanimal za lepoto tukajšnjih gozdov*. ‘Он купил домик в окрестностях Любляны, несколько не интересуясь красотами здешних лесов’.

в. следование:

Sklepam, da jutri pride.
 полагать:IND:PRS:1SG что завтра прийти:IND:PRS:3SG
 ‘Я полагаю, что он завтра придет’.

Возможности выражения временных характеристик актантных придаточных при оптативных и императивных матричных предикатах ограничены³². В оптативных и побудительных предложениях ситуация выглядит следующим образом:

(39) а. одновременность:

**Želim / Hočem, da pismo pravkar prihaja.*
 желать/хотеть:IND:PRS:1SG что письмо:NOM:SG сейчас приходить:IND:PRS:3SG

б. предшествование:

**Želim / Hočem, da je pismo včeraj prišlo.*
 желать/хотеть:IND:PRS:1SG что быть:IND:PRS:3SG письмо:NOM:SG вчера
 прийти:LPTCP:N:SG

в. следование:

Želim / Hočem, da jutri pride.
 желать/хотеть:IND:PRS:1SG что завтра прийти:IND:PRS:3SG
 ‘Я хочу, чтобы письмо пришло завтра’.

г. следование:

Želim, da bo pismo prišlo.
 желать:IND:PRS:1SG что быть:IND:FUT:3SG письмо:NOM:SG прийти:LPTCP:N:SG
 ‘Я хочу, чтобы письмо пришло’.

Примеры (39а–г) показывают, что, если в придаточном при глаголах *želei* или *hoteti* стоит индикатив, то возможно только употребление настоящего времени совершенного вида (39б). В примерах с зависимым предикатом в индикативе, как мы увидим в разделе 2.2, желание переходит в побуждение, а действие в зависимом придаточном интерпретируется исключительно проспективно по отношению к матричному предикату (39б).

Если в придаточном при матричном предикате *želei* употребляется глагол в сослагательном наклонении, открываются различные возможности временных отношений между главным и зависимым предикатом³³. Форма сослагательного наклонения сама по себе не выражает временного отношения зависимого предиката к матричному, которое зачастую понятно из контекста. Наиболее ясно оно выражается с помощью временных наречий-конкретизаторов, напр. *včeraj* ‘вчера’, *jutri* ‘завтра’, *zdaj* ‘сейчас’. Рассмотрим различные типы временных отношений в *da*-придаточных глагола *želei*, где подчиненный глагол стоит в сослагательном наклонении.

Поскольку желание обычно относится к потенциальному будущему, придаточное, содержащее сослагательное наклонение, чаще всего выражает потенциальное действие, следующее за ситуацией в матричном предикате:

(40) а. следование:

Želim, da bi pismo prišlo jutri.
 желать:IND:PRS:1SG что COND письмо:NOM:SG прийти:LPTCP:N:SG завтра
 ‘Я хочу, чтобы письмо пришло завтра’.

³² На эту особенность на материале большого количества языков обращает внимание также М. Нунен [Noonan 2007: 102].

³³ Словенский глагол *želei* в этом отношении напоминает англ. *wish*, при котором дополнение может выражать разные типы временных отношений с матричным предикатом [Noonan 2007: 133].

Сентенциальное дополнение при глаголе *želeťi*, содержащее сослагательное наклонение, может интерпретироваться ретроспективно: если в придаточном предложении есть наречие времени, обозначающее предшествование относительно момента речи, оно может выражать потенциально предшествующую ситуацию (40б) или сожаление говорящего о ситуации, которая не произошла в прошлом (40в)³⁴:

(40) б. ирреальная ситуация в прошлом

Želim si, da bi pismo prišlo včeraj,
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT что COND письмо:NOM:SG прийти:LPTCP:N:SG вчера
pa še vedno ne vem, ali je prispelo
 а еще все не знать:IND:PRS:1SG ли быть:IND:PRS:3SG прийти:LPTCP:N:SG
 ‘Только бы письмо пришло вчера, но я все еще не знаю, пришло ли оно’.

в. неосуществимое желание, контрфактивная ситуация в прошлом:

Želim si, da bi pismo prišlo včeraj,
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT что COND письмо:NOM:SG прийти:LPTCP:N:SG вчера
a vem, da ni prispelo.
 а знать:IND:PRS:1SG что быть:NEG:IND:PRS:3SG прийти:LPTCP:N:SG
 ‘Я бы хотел, чтобы письмо пришло вчера, но знаю, что оно не пришло’.

Очень редки примеры, в которых дополнение при глаголах желания выражает ситуацию, одновременную ситуации матричного предложения. В этих примерах объектом желания является одновременная ему ситуация, выраженная в придаточном. Интерпретация желаемой ситуации как одновременной предполагает употребление глаголов несовершенного вида в зависимом предложении и отсутствие кореферентности субъектов матричного и зависимого предиката.

(40) г. сослагательная форма в зависимости от контекста выражает одновременность или следование:

Želim, da bi predavanje nemoteno potekalo.
 желать:IND:PRS:1SG что COND лекция:NOM:SG без.помех проходить:LPTCP:N:SG
 ‘Вот бы лекция проходила спокойно’.

Стоит упомянуть особый случай, когда отрицательное *da*-предложение с сослагательным наклонением передает опасения говорящего по поводу предшествующего события (41), которое может иметь нежелательное последствие³⁵:

(41) *Močno dežuje. Želim si, da ne bi doma pustil odprtega okna.*
 сильно идти.дождь:IND:PRS:3SG желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT что не
 COND дома оставить:LPTCP:M:SG открытый:GEN:N:SG окно:GEN:SG
 ‘Идет сильный дождь. Только бы я не оставил дома открытым окно’.

Если матричный предикат выражает побуждение, разные типы временных отношений исключены. Глагол *zahtevati* характеризует зависимая временная референция (англ. *time reference dependency* [Noonan 2007: 102; Добрушина 2016: 278]): он строго детерминирует временную локализацию ситуации в актантном придаточном таким образом, что она всегда следует во времени за ситуацией в матричной клаузе:

³⁴ Сентенциальные дополнения, выражающие неисполнимое желание, особенно в художественных текстах, вплоть до начала XX в. маркировались глаголом в форме прошедшего времени сослагательного наклонения (частица *bi* + причастие глагола *biti* на *-l* + причастие глагола на *-l*): *Želim, da bi bilo pismo prišlo*. Такое употребление сейчас очень редко и стилистически архаично маркировано.

³⁵ Об определении апрехензива см. [Плунгян 2004: 17]. В отличие от словенского языка, в македонском и болгарском в подобных апрехензивных конструкциях употребление сослагательного наклонения невозможно [Mitkovska et al.: 59–62].

(42) а. одновременность:

**Zahtevam, da pravkar prihaja.*
 требовать:IND:PRS:1SG что сейчас приходить:IND:PRS:3SG

Букв. «Я требую, чтобы он сейчас приходит».

б. предшествование:

**Zahtevam, da je včeraj prišel.*
 требовать:IND:PRS:1SG что быть:IND:PRS:3SG вчера прийти:LPTCP:M:SG

Букв. «Я требую, чтобы он вчера пришел».

в. следование:

Zahtevam, (da) naj jutri pride.
 требовать:IND:PRS:1SG что пусть завтра прийти:IND:PRS:3SG

‘Я требую, чтобы он завтра пришел’.

г. следование:³⁶

?Zahtevam da bi jutri prišel.
 требовать:IND:PRS:1SG что COND завтра прийти:LPTCP:M:SG

‘Я требую, чтобы он завтра пришел’.

Приведенные выше примеры показывают, как модальные значения побуждения и желания влияют на возможность выражения временных отношений между главным и придаточным предложением: при побуждении зависимый предикат обозначает исключительно последующее действие, а при желании возможны разные типы временных отношений между матричным и зависимым предикатом.

2.1.1. Употребление видо-временных форм в зависимых предикациях при глаголах желания и побуждения

В зависимых *da*-предложениях при глаголах желания (*želeči, želeči si*), в которых употребляется сослагательное наклонение, так же, как и в простом предложении, нет перевеса в пользу употребления одного из глагольных видов (56 % глаголов СВ, 44 % — НСВ). Выбор вида зависит от того, является ли желаемое действие конкретным и единичным, что выражается совершенным видом (43а), либо же процессуальным или повторяющимся, что чаще всего выражается несовершенным видом (43б):

(43) а. *Želim si, da bi kolega*
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT что COND коллега:NOM:SG
čim prej napisal knjigo.
 как.можно скорее написать:LPTCP:M:SG книга:ACC:SG

‘Я хочу, чтобы коллега как можно скорее написал книгу’.

б. *Želim si, da bi prihajali pozneje.*
 желать:IND:PRS:1SG REFL что COND приходить:LPTCP:M:PL позже

‘Я хочу, чтобы они приходили позже’.

При глаголе *zahtevati* в придаточных предложениях чаще употребляются глаголы совершенного вида настоящего времени (65 % совершенного вида, 35 % несовершенного вида)³⁷. Требование, как было показано для простого предложения, чаще, чем желание, относится к конкретному однократному действию.

³⁶ В примере (42г) употребление сослагательного наклонения в зависимом предложении, в свою очередь, влияет на значение главного предложения. При глаголе *zahtevati* сослагательное наклонение в сентенциальном дополнении очень редко и, как будет показано далее, связано с выражением желания, а не побуждения.

³⁷ О редких случаях использования будущего времени см. раздел 2.2.3.

- (44) a. *Zahtevam, da napišete odgovor.*
 требовать:IND:PRS:1SG что написать:IND:PRS:2PL ответ:ACC:SG
 ‘Я требую, чтобы вы написали ответ’.
- б. *Zahtevam, da pridete prej.*
 требовать:IND:PRS:1SG что прийти:IND:PRS:2PL раньше
 ‘Я требую, чтобы вы пришли раньше’.

2.2. Отношения между значением главного предложения и наклонением придаточного

Поскольку в литературном словенском языке нет различия между союзами, выражающими реальное и ирреальное значение, союз *da* нейтрален в этом отношении. Только в сочетаниях *da* + **сослагательное наклонение** (*da bi*)³⁸ и *da* + **частица** *naj* формируется модальная связь с выражением желания или побуждения к действию.

Как уже было сказано, союз *da* в словенском языке используется для присоединения предложений с любой семантикой, поэтому значения желания и побуждения в придаточном выражаются прежде всего при помощи выбора наклонения или, в случае побуждения, при помощи видо-временных форм зависимой предикации. Далее будет показано, что выбор наклонения придаточного конкретизирует значение глагола матричной предикации.

2.2.1. Сильная семантическая маркированность придаточных при глаголе *želei* проявляется в полисемии глагола, связанной с тремя значениями, приводимыми на портале словарей [Fran].

1. Эмоциональная потребность или желание субъекта, направленное на что-либо или кого-либо, в предложениях с придаточными или субстантивными дополнениями:

- (45) *Želi, da bi bili vsi zdravi.*
 желать:IND:PRS:3SG что COND быть:LPTCP:M:PL все:NOM:M:PL здоровый:NOM:M:PL
 ‘Он желает всем, чтобы они были здоровы’.
- (46) *Vsem želi veliko zdravja.*
 все:DAT:PL желать:IND:PRS:3SG много здоровье:GEN:SG
 ‘Он желает всем крепкого здоровья’.

2. Субъект желает, чтобы другие исполнили его волю:

- (47) *Želi, da mu dogodek dodatno pojasni.*
 желать:IND:PRS:3SG что он:DAT событие:ACC:SG подробно пояснить:IND:PRS:3PL
 ‘Он хочет, чтобы ему подробнее пояснили происшествие’.
- (48) *Želi dodatno pojasnilo o dogodku.*
 желать:IND:PRS:3SG подробно объяснение:ACC:SG о событие:LOC:SG
 ‘Он хочет получить более подробное объяснение произошедшего’.

3. В значении готовности к чему-либо допустимо использовать только обязательное инфинитивное дополнение:

³⁸ Сочетание матричного предиката и *da*-предложения с сослагательным наклонением очень часто выражает намерение. В данной статье мы ограничиваемся анализом выражения желания и требования, а потому затронем проблему передачи значения намерения только в связи с желанием и требованием.

- (49) *Želi* *mu* *pomagati.*
 желать:IND:PRS:3SG он:DAT помогать:INF
 ‘Он хочет / готов ему помочь’.

Основное значение *želei* — чувство или желание говорящего, которое может быть направлено на кого-либо или что-либо; это значение, судя по корпусным данным, чаще всего выражается сослагательным наклонением:

- (50) *Želi,* *da* *bi* *s svojim* *uspehom* *spodbudil*
 желать:IND:PRS:3SG что COND с свой:INS:M:SG успех:INS:SG сподвигнуть:LPTCP:M:SG
ostale *starejše* *k* *aktivnemu* *življenju.*
 остальные:ACC:M:PL пожилой:ACC:M:PL к активный:DAT:N:SG жизнь:DAT:SG
 ‘Он хочет своим успехом сподвигнуть остальных пожилых людей к активному образу жизни’.

Соотношение употребления наклонений и союзов в сентенциальных актантах при матричном предикате *želei* можно проиллюстрировать следующей таблицей³⁹:

Таблица 2

Процентное соотношение употребления разных типов
 актантных придаточных при глаголе *želei*

Глагол	<i>Da</i> -предложения с сослагательным наклонением (в %)	<i>Da</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)	<i>Naj</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)
<i>želei</i>	60,59 % (<i>da bi</i> предложения)	38,71 %	0,7 %

Если в сентенциальном дополнении матричного предиката *želei* стоит индикатив (чаще всего настоящее время совершенного вида), матричный предикат интерпретируется как категорическое пожелание, чтобы кто-то что-то сделал:

- (51) *Želel* *je,* *da* *zdravniško* *osebje*
 желать:LPTCP:M:SG быть:IND:PRS:3SG что медицинский:NOM:N:SG персонал:NOM:SG
njegove *stvari* *dostavi* *na* *dom.*
 его:ACC:PL вещь:ACC:PL доставить:IND:PRS:3SG на дом:ACC:SG
 ‘Он хотел, чтобы медперсонал доставил его вещи домой’.

Случаи употребления *naj*-предложений с матричным предикатом *želei* составляют незначительные 0,7 %.

При анализе глагола *želei* следует упомянуть также его возвратный вариант *želei si*, где *si* подчеркивает эмоциональную вовлеченность субъекта (обычно — говорящего) и более ярко выраженное значение желания. Такая семантика выражается в еще большем проценте сентенциальных актантов с сослагательным наклонением:

- (52) *Želim* *si,* *da* *bi* *bila*
 желать:IND:PRS:1SG REFL:DAT что COND быть:LPTCP:F:SG
rešitev *sprejemljiva* *za* *vse.*
 решение:NOM:SG приемлемый:NOM:F:SG для все:ACC:PL
 ‘Мне бы хотелось, чтобы решение устраивало всех’.

³⁹ Для классификации типов отношений между матричными предикатами, с одной стороны, и употреблением союзов и наклонений в зависимой предикации — с другой, мы использовали материал из словенского корпуса [GigaFida].

Таблица 3

**Процентное соотношение употребления разных типов
актантных придаточных при глаголе *želeti si***

Глагол	<i>Da</i> -предложения с сослагательным наклонением (в %)	<i>Da</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)	<i>Naj</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)
<i>želeti si</i>	87,2 % (<i>da bi</i> предложения)	12,79 %	0,003 %

Случаи *naj*-предложений для *želeti si* еще более маргинальны, чем для глагола *želeti*: в корпусе [GigaFida] обнаружилось всего три примера (0,003 % от общего числа придаточных при *želeti si*).

2.2.2. У глагола *hoteti* мы наблюдаем иное процентное соотношение между синтаксическими дополнениями в индикативе и сослагательном наклонении.

В отличие от конструкций с глаголом *želeti*, при глаголе *hoteti* в придаточном преобладает индикатив; кроме того, процент *naj*-предложений хотя и незначителен, но все-таки существенно выше, чем в случае с *želeti* (1,78 % предложений с актантными придаточными при *hoteti*).

Этот факт подтверждает предположение, что в случае глагола *hoteti*, кроме простого желания, добавляется оттенок директивности, то есть нацеленности на то, чтобы действие выполнил другой адресат:

- (53) *Nočem, da te zdravnik pregleda*
хотеть:IND:PRS:1SG что ты:ACC врач:НОМ:SG осмотреть:IND:PRS:3SG
in ugotovi, kaj ni v redu.
и выяснить:IND:PRS:3SG что:НОМ быть:NEG:IND:3SG в порядок:LOC:SG
‘Хочу, чтобы тебя осмотрел врач и выяснил, что не так’.

Словарь словенского литературного языка в статье о *hoteti* на первое место ставит значение ‘выражение воли субъекта осуществить действие самому или категорическое желание, чтобы кто-то другой выполнил действие’. Значение ‘иметь желание’ находится лишь на втором месте⁴⁰.

Соотношение употребления наклонений и союзов в синтаксических акантах при матричном предикате *hoteti* таково⁴¹:

Таблица 4

**Процентное соотношение употребления разных типов
актантных придаточных при глаголе *hoteti***

Глагол	<i>Da</i> -предложения с сослагательным наклонением (в %)	<i>Da</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)	<i>Naj</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)
<i>hoteti</i>	29,85 %	68,47 %	1,78 %

Особенностью словенского глагола *hoteti* в сравнении с русским глаголом *хотеть* является то, что словенский глагол реже используется в сослагательном наклонении с инфинитивными и синтаксическими дополнениями, выражающими желание или намерение,

⁴⁰ См. [Fran] (дата обращения 19 июня 2018).

⁴¹ Однако отрицание при глаголе *hoteti* оказывает влияние на употребление наклонения в зависимом *da*-предложении. Если при матричном предикате в настоящем времени есть отрицание (например, *Nočem, da bi jutri prišel*. ‘Я не хочу, чтобы ты завтра приходил’), то в придаточном преобладает сослагательное наклонение (58 %), а употребление индикатива составляет 42 %. Если же матричный предикат *hoteti* стоит в положительной форме настоящего времени, соотношение индикатива и сослагательного наклонения в *da*-предложениях равняется 88 % к 12 %.

в этом случае вместо них часто употребляется сочетание модального слова *rad* ‘с охотой, охотно’ с сослагательным наклонением (54). Поэтому русским конструкциям с глаголом *хотеть* в сослагательном наклонении соответствует словенская конструкция с *rad* и глаголом в сослагательном наклонении:

- (54) *Rad bi vprašal.*
 охотно COND спросить:LPTCP:M:SG
 ‘Хотелось бы спросить / Я хотел бы спросить’.

В современном литературном словенском языке глагол *hoteti*, в отличие от русского, не используется как возвратный. Одной из причин, по всей видимости, является семантика глагола *hoteti*, включающая волеизъявление, направленное на другое лицо — ср. (55) vs. русск. *Мне (не) хочется*.

- (55) **Hoče / *Noče se mi.*
 хотеть:IND:PRS:3SG не_хотеть:IND:PRS:3SG REFL:ACC я:DAT

2.2.3. К глаголу *zahtevati*, выступающему в роли матричного предиката, присоединяются в первую очередь актантные придаточные с индикативом (97,5 %), при этом заметно растет употребление союза *naj* (34,68 % у *zahtevati* vs. 1,78 % у *hoteti* и 0,7 % у *želeti*).

Индикатив — это основное наклонение *da*-предложений, в которых требование относится к непосредственному адресату (*zahtevam, da*):

- (56) *Zahtevam, da se ne vmešavate.*
 требовать:IND:PRS:1SG что REFL:ACC не вмешиваться:IND:PRS:2PL
 ‘Я требую, чтобы вы не вмешивались’.

Если требование относится к адресату, к которому говорящий обращается лишь опосредованно (обычно к 3-му лицу в придаточной клаузе (57), или если адресат не выражен (58)), то вместо *da*-предложения используется *naj*-предложение. Выражение различия между прямой (*da*) и косвенной (*naj*) адресациями аналогично положению дел в простых побудительных предложениях. Единственная разница заключается в том, что в сложных предложениях в некоторых случаях вместо *naj* используется сочетание *da naj* в союзной функции.

В то же время *naj* в функции союза в придаточном, в отличие от частицы *naj* в независимом предложении, имеет фиксированную позицию и находится в начале придаточного ⁴².

- (57) *Posodim ji sladkor, vendar zahtevam, (da) naj mi ga vrne še isti dan.*
 одолжить:IND:PRS:1SG она:DAT сахар:ACC:SG однако требовать:IND:PRS:1SG
 что пусть я:DAT он:ACC вернуть:IND:PRS:3SG еще тот.же:ACC:M:SG день:ACC:SG
 ‘Я одолжу ей сахар, однако требую, чтобы она его в тот же день вернула’.

- (58) *Zahtevam, (da) naj bo soba pospravljena.*
 требовать:IND:PRS:1SG что пусть быть:IND:FUT:3SG комната:NOM:SG убирать:PPP:NOM:F:SG
 ‘Я требую, чтобы комната была убрана’.

В случаях, когда субъект матричного предиката, стоящий в 3-м лице и адресующий свое требование говорящему, не является участником разговора, в функции сентенциального дополнения встречается также и *naj*-предложение:

- (59) *Zahteval je od mene,*
 требовать:LPTCP:M:SG быть:IND:PRS:3SG от я:GEN

⁴² Исключением является кластер *da naj*, который семантически эквивалентен одиночному союзу *naj*, но реже употребляется.

naj *mu* *prinese* *časopis*.
 пусть он:DAT принести:IND:PRS:3SG газета:ACC:SG
 ‘Он потребовал от меня принести ему газету’.

Таблица 5

**Процентное соотношение употребления разных типов
актантных придаточных при глаголе *zahtevati***

Глагол	<i>Da</i> -предложения с сослагательным наклонением (в %)	<i>Da</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)	<i>Naj</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)
<i>zahtevati</i>	2,5 %	71,98 %	25,52 %

В придаточных *naj*-предложениях при *zahtevati* встречается главным образом настоящее время индикатива глаголов совершенного вида, синтетическое будущее время глагола *biti*, а также будущее время страдательного залога. Точно так же, как в простых императивных *naj*-предложениях, аналитическое будущее время и прошедшее время в этой ситуации не встречаются⁴³.

Выявленная корреляция между оптативностью или императивностью, с одной стороны, и употреблением подходящего наклонения и союза, с другой стороны, проиллюстрирована в таблице 6.

Таблица 6

**Сводная таблица употребления разных типов актантных
придаточных при глаголах *želeti* (si), *hoteti*, *zahtevati***

Глагол	<i>Da</i> -предложения с сослагательным наклонением (в %)	<i>Da</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)	<i>Naj</i> -предложения с изъявительным наклонением (в %)
<i>želeti</i> ‘хотеть’, ‘желать’	60,59 %	38,71 %	0,700 %
<i>želeti si</i> ‘очень хотеть’, ‘очень желать’	87,20 %	12,79 %	0,003 %
<i>hoteti</i> ‘хотеть’, ‘желать с директивным значением’	29,85 %	68,47 %	1,780 %
<i>zahtevati</i> ‘требовать’	2,50 %	71,98 %	25,520 %

2.3. О возможности постановки инфинитивных дополнений при глаголах желания и побуждения

Поскольку мы в данной статье сосредотачиваемся на актантных придаточных с *da* и *naj* при глаголах желания и побуждения, мы лишь слегка коснемся возможности употребления инфинитивных дополнений, которые могут выражать упомянутые значения при рассматриваемых глаголах.

⁴³ В случаях отрицания требования проявляется та же черта, которую мы видели у отрицательных форм глагола *hoteti*: отрицание матричного предиката вызывает более частотное употребление сослагательного наклонения в придаточном предложении (у положительных форм *zahtevati* в *da*-предложениях сослагательное наклонение появляется лишь в 2 % случаев; у отрицательных форм этого глагола — в 22 %). Стоит также отметить, что отрицание при глаголе *zahtevati* в роли матричного предиката встречается значительно реже, чем при глаголах — матричных предикатах *želeti* и *hoteti* с сентенциальными актантами (у *ne želeti* + *da* = 5 014 вхождения, у *ne hoteti* + *da* = 3 443 вхождения, в то время как у *ne zahtevati* + *da* / *naj* всего 689 вхождений).

2.3.1. В словенском языке мы сталкиваемся с типологически распространенной ситуацией, когда при глаголах желания могут использоваться инфинитивные клаузы. Следует отметить, что инфинитивная клауза при глаголах типа *želeči*, в отличие от *da*-придаточного с сослагательным наклонением, обозначает исключительно ситуацию, происходящую после ситуации, описываемой матричным предикатом. Употребление инфинитивных клауз требует кореферентности субъекта главного предложения (в примере (60) обозначен индексом «i») с невыраженным субъектом инфинитивной клаузы.

Подобное употребление инфинитивной клаузы, которое при глаголах желания фиксируется в различных языках [Noonan 2007: 134], характеризуется субъектным контролем: субъект матричного предиката (_i) контролирует невыраженный субъект инфинитива (невыраженный аргумент, по [Stiebels 2007], обозначаем подчеркиванием):

- (60) *Peter_i želi / hoče [__i vse povedati].*
 Петер:НОМ:СГ желать/хотеть:ИНД:ПРС:3СГ всё:АСС сказать:ИНФ
 ‘Петер хочет всё рассказать’.

В словенском языке при глаголах желания обязательный субъектный контроль (как обязательная кореферентность подлежащих)⁴⁴ наблюдается лишь в случае с инфинитивной клаузой⁴⁵. Следует отметить, что кореферентность субъектов может иметь место и при использовании *da*-предложений (61)⁴⁶.

Употребление актантного придаточного с невыраженным субъектом может привести к двусмысленности — референтом невыраженного субъекта в (61) может быть либо Петер (_i), либо иное лицо мужского рода (_j), известное из предыдущего контекста:

- (61) *Peter_i želi, [da bi __j vse povedal].*
 Петер:НОМ:СГ желать:ИНД:ПРС:3СГ что COND всё:АСС сказать:ЛПТСР:М:СГ
 ‘Петер хочет всё рассказать / Петер хочет, чтобы он (кто-то другой) всё рассказал’.

2.3.2. Глагол *hoteti*, так же как и в актантных придаточных, выражает переход от желания к побуждению — преобладание того или иного значения зависит от стратегии ввода дополнения. При выборе инфинитивной клаузы предложение выражает желание или намерение подлежащего матричного предиката, кореферентного подлежащему инфинитива (субъектный контроль):

- (62) *Peter_i hoče [__i študirati fiziko].*
 Петер:НОМ:СГ хотеть:ИНД:ПРС:3СГ изучать:ИНФ физика:АСС:СГ
 ‘Петер хочет изучать физику’.

Как мы показали выше, в актантных придаточных при глаголе *hoteti* форма индикатива (который при этом глаголе встречается чаще, чем сослагательное наклонение) кодирует значение побуждения; кореферентность подлежащих в этом случае исключена. Подлежащее

⁴⁴ Среди южнославянских языков субъектный контроль дополнения инфинитива известен из словенского и хорватского языков, в сербском при опативных глаголах обычно используются *da*-предложения [Stiebels 2007: 34], в болгарском и македонском *da*-предложения являются единственно возможными.

⁴⁵ Это означает, что наличие субъектного контроля зависит от конкретной синтаксической структуры дополнения, в нашем случае инфинитива. Такое употребление Б. Штибельс называет структурным типом контроля (structural control) [Stiebels 2007: 45–48].

⁴⁶ В плане наличия возможности выбора между инфинитивным дополнением и актантным придаточным словенский язык отличается от, например, испанского, в котором идентичность подлежащих при глаголах желания выражается исключительно инфинитивами (*i=i*) и в котором актантное придаточное обязательно обозначает неидентичность подлежащих (*i≠j*): *Quiero [__i venir]* vs. **quiero [que venga]* → *quiero [que __j vengas]*. Подробнее см. [Stiebels 2007: 34–35]. О корреляции между кореферентностью субъектов и выбором дополнения в русском языке см. [Летучий 2016: 180].

da-предложения при глаголе *hoteti* кореферентно косвенному дополнению (*od sina* в (63)) матричного глагола или адресату, к которому относится требование:

- (63) *Peter_i želi od sina_j*
 Петер:НОМ:SG желать:ИНД:ПРС:3SG от сын:ГЕН:SG
 [(*da*) *naj* *—j študira fiziko*].
 что пусть изучать:ИНД:ПРС:3SG физика:АСС:SG

‘Петер хочет, чтобы сын изучал физику’.

Как было показано, в *da*-предложении при матричном предикате *hoteti* сослагательное наклонение кодирует желание. В случае, если в придаточном подлежащее не выражено, кореферентность субъектов матричного и зависимого предиката не исключается (64б):

- (64) а. *Peter_i hoće,*
 Петер:НОМ:SG хотеть:ИНД:ПРС:3SG
 [*da bi sin_j študirал fiziko*].
 что COND сын:НОМ:SG изучать:ЛПТСР:М:SG физика:АСС:SG
 ‘Петер очень хочет, чтобы сын изучал физику’.

- б. *Peter_i hoće,*
 Петер:НОМ:SG хотеть:ИНД:ПРС:3SG
 [*da bi —ij študirал fiziko*].
 что COND изучать:ЛПТСР:М:SG физика:АСС:SG
 ‘Петер очень хочет изучать физику’ / ‘Петер очень хочет, чтобы он (кто-то другой) изучал физику’.

2.3.3. Глагол *zahtevati* исключает субъектный контроль, поскольку требование всегда направлено на адресата, который может быть задан имплицитно (65) или эксплицитно (66):

- (65) *Peter_i zahteva [—j študirати fiziko]*.
 Петер:НОМ:SG требовать:ИНД:ПРС:3SG изучать:ИНФ физика:АСС:SG
 ‘Петер требует учить физику’.

- (66) *Peter_i zahteva od sina_j*
 Петер:НОМ:SG требовать:ИНД:ПРС:3SG от сын:ГЕН:SG
 [(*da*) *naj —j študira fiziko*].
 что пусть изучать:ИНД:ПРС:3SG физика:АСС:SG
 ‘Петер требует, чтобы сын изучал физику’.

Примеры, в которых косвенный объект матричного предиката — глагола речевой каузации контролирует невыраженный субъект инфинитивного дополнения (67), в словенском языке, как показывают корпусные данные⁴⁷, в отличие от русского или английского, крайне редки⁴⁸:

- (67) *Vlada_i je od Zajca_j*
 правительство:НОМ:SG быть:ИНД:ПРС:3SG от Заец:ГЕН:SG
zahtevala [—j najti ustrezno rešitev].
 требовать:ЛПТСР:Ф:SG найти:ИНФ подходящий:АСС:Ф:SG решение:АСС:SG
 ‘Правительство требовало от Заеца найти подходящее решение’.

⁴⁷ В корпусе [GigaFida] обнаруживается 51 401 пример употребления придаточных изъяснительных, вводимых союзами *da* и *naj*, при глаголе *zahtevati* ‘требовать’ и всего 43 примера (0,08 % случаев) употребления инфинитивного дополнения. Это подтверждает, что инфинитивное дополнение при данном глаголе встречается крайне редко.

⁴⁸ Б. Штибельс указывает, что в хорватском и сербском при глаголах речевой каузации употребляются, прежде всего, актантные придаточные, а не инфинитивные дополнения [Stiebel 2007: 33].

Глагол *zahtevati* чаще всего присоединяет не инфинитивное дополнение, а актантные предложения, вводимые союзами *da* и *naj* (68).

- (68) *Vlada_i* *je* *od* *Zajca_j* *zahtevala*,
 правительство: NOM:SG быть: IND:PRS:3SG от Заяц: GEN:SG требовать: LPTCP: F:SG
naj *ob* *tej* *priložnosti* *najde* *ustrežno*
 пусть в этот: LOC: F:SG случай: LOC:SG найти: IND:PRS:3SG подходящий: ACC: F:SG
rešitev.
 решение: ACC:SG

‘Правительство требовало от Заеца, чтобы в этой ситуации он нашел подходящее решение’.

Выявленная корреляция между наличием кореферентности аргументов в клаузах и типом дополнения при выражении желания и побуждения проиллюстрирована таблицей:

Таблица 7

**Корреляция между кореферентностью аргументов
и стратегией оформления дополнений при выражении желания и побуждения**

Глагол:	<i>želeti</i> (si)	<i>hoteti</i> ₁	<i>hoteti</i> ₂	<i>zahtevati</i>
Значение:	желание		побуждение	
Инфинитивное дополнение	выбор инфинитивного дополнения обусловлен кореферентностью субъектов		не встречается	редко встречается
Актантное придаточное	кореферентность субъектов возможна, если подлежащее в придаточном не выражено		кореферентность косвенного объекта матричного предиката и подлежащего придаточного	

Выводы

В данной статье мы попытались выявить, как кодируются значения желания и побуждения в словенских конструкциях с *da* или *naj*, которые выступают как простые предложения или актантные придаточные при глаголах *želeti*, *hoteti* и *zahtevati*.

Было обнаружено, что независимые и придаточные *da*- и *naj*-предложения, выражающие желание и побуждение, проявляют ряд сходств в выборе наклонения и видо-временных форм.

Что касается выражения желания, словенский язык отличается от других южнославянских языков тем, что в оптативных *da*-предложениях употребляется сослагательное наклонение, формы которого в неотрицательных придаточных образуют неразрывное сочетание *da bi*. В независимом оптативном *da*-предложении форма сослагательного наклонения относится к действию, потенциально следующему за моментом речи.

В придаточных изъяснительных при глаголе *želeti* форма сослагательного наклонения может выражать более разнообразные временные отношения с матричным предикатом. *Da*-придаточное при *želeti* может иметь проспективную, ретроспективную и иногда одновременную интерпретацию относительно действия в матричном предикате. В таких случаях сама форма сослагательного наклонения в придаточном не выражает временных отношений с матричным предикатом, а интерпретация временного отношения между матричной и зависимой предикациями определяется контекстом. В словенских оптативных независимых и придаточных клаузах, в отличие от побудительных предложений, обнаруживается относительное равновесие между совершенным и несовершенным видом.

В независимых и придаточных побудительных *da*- и (*da*) *naj*-предложениях (актантах глаголов *hoteti* и *zahtevati*) побудительное значение кодируется индикативом с некоторыми ограничениями в употреблении видо-временных форм: употребляются в первую очередь формы настоящего времени. В таких предложениях преобладает совершенный вид. Это

говорит о том, что побуждение в отличие от желания чаще всего направлено на однократное конкретное действие. Действие в придаточном при глаголе требования по времени всегда следует за самим актом требования, выраженным матричной клаузой.

Особенностью словенского языка в выражении побуждения является оппозиция между прямой (*da*-предложения) и косвенной (*naj*-предложения) адресациями: если требование адресовано участнику диалога, оно выражается *da*-предложением. Если требование направлено адресату опосредованно или если он не эксплицируется, вместо *da* употребляется либо *naj*, либо, реже, сочетание *da naj*.

При употреблении *naj* обнаруживается интересная разница в синтаксической структуре между независимыми и придаточными предложениями: *naj* в качестве союза отличается от частицы *naj* линейной позицией. Союз всегда находится в начале предложения, в то время как в независимых предложениях перед частицей *naj* может ставиться именная группа.

В ходе работы было сделано также несколько наблюдений, касающихся возможности выражения желания и побуждения при помощи инфинитивных дополнений.

В анализируемых модальных сферах употребление инфинитивных клауз ограничено преимущественно дополнениями предикатов желания. Условием такого употребления является кореферентность субъектов матричной и инфинитивной клауз (так называемый субъектный контроль).

В словенском, как и в других южнославянских языках, употребление инфинитивного дополнения при глаголах речевой каузации малочастотно, поскольку в подобных случаях используются прежде всего придаточные клаузы, вводимые союзами *da* и *naj*.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ACC — винительный падеж	LPTCP — <i>l</i> -причастие
COND — сослагательное наклонение	M — мужской род
DAT — дательный падеж	N — средний род
DEF — определенный артикль	NEG — отрицание
FUT — будущее время	NOM — именительный падеж
F — женский род	PL — множественное число
GEN — родительный падеж	PPP — страдательное причастие прошедшего времени
IMP — повелительное наклонение	PRS — настоящее время
INS — творительный падеж	REFL — возвратное местоимение
IND — изъявительное наклонение	SG — единственное число
INF — инфинитив	
LOC — предложный падеж	

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

- Fran — Fran: slovarji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, www.fran.si, дата обращения 30.05.2018.
 GigaFida — GigaFida, korpusna besedilna zbirka, <http://www.gigafida.net>, дата обращения 23.05.2018.
 ParaSol — ParaSol, a Corpus of Slavic and Other Languages, <http://parasolcorpus.org/>, дата обращения 20.05.2018.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

- Апресян 1995/1974 — Апресян Ю. Д. Избранные труды. Т. 1: Лексическая семантика (синонимические средства языка). Изд. 2. Москва: Языки русской культуры, 1995. [Apresjan Yu. D. *Izbrannyye trudy. T. 1: Leksicheskaya semantika (sinonimicheskie sredstva yazyka)*. [Selected works. Vol 1: Lexical semantics (synonymic means of language)]. 2nd ed. Moscow: Yazyki Russkoi Kul'tury, 1995.]
 Грицкат 2004/1975 — Грицкат И. Студије из историје српскохрватског језика. Изд. 2. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства, 2004. [Gritskat I. *Studije iz istorije srpskohrvatskog jezika* [Studies from the history of the Serbo-Croatian language]. Belgrade: Institute for Textbooks and Teaching Resources, 2004.]

- Гусев 2013 — Гусев В. Ю. Типология императива. Москва: Языки славянской культуры, 2013. [Gusev V. Yu. *Tipologiya imperativa*. [Typology of Imperative]. Moscow: Yazyki Slavyanskoi Kul'tury, 2013.]
- Добрушина 2016 — Добрушина Н. Р. Сослагательное наклонение в русском языке. Опыт исследования грамматической семантики. Прага: Animedia Company, 2016. [Dobrushina N. R. *Soslagatel'noe naklonenie v russkom yazyke. Opyt issledovaniya grammaticheskoi semantiki* [Subjunctive mood in Russian. An attempt of grammatical semantics study]. Prague: Animedia Company, 2016.]
- Иванова, Градинарова 2015 — Иванова Е. Ю., Градинарова А. А. Синтаксическая система болгарского языка на фоне русского. М.: Языки славянской культуры, 2015. [Ivanova E. Yu., Gradinarova A. A. *Sintaksicheskaya sistema bolgarskogo yazyka na fone russkogo* [The syntactic system of Bulgarian against the background of Russian]. Moscow: Yazyki Slavyanskoi Kul'tury, 2015.]
- Иванова 2017 — Иванова Е. Ю. Составные отрицательные формы императива в болгарском и македонском языках // Н. Н. Казанский (ред.). *Acta linguistica petropolitana*. Труды Института лингвистических исследований РАН, XIII. Ч. 3. СПб.: Наука, 2017. С. 507–541. [Ivanova E. Yu. Compound negative forms of the imperative in Bulgarian and Macedonian. *Acta linguistica petropolitana. Trudy Instituta lingvistichekikh issledovaniy RAN*. Vol. 13. Part 3. Kazanskii N. N. (ed.). St. Petersburg: Nauka, 2017. Pp. 507–541.]
- Иванова 2018 — Иванова Е. Ю. Да-конструкция как фактор синтаксической дифференциации славянских языков // Славянское языкознание. XVI Международный съезд славистов. Белград, 2018. Доклады российской делегации. М., 2018. С. 171–205. [Ivanova E. Yu. *Da-construction as a factor of syntactic differentiation of the Slavic languages*. *Slavyanskoe yazykoznanie. XVI Mezhdunarodnyi s'ezd slavistov. Belgrad, 2018. Doklady rossiiskoi delegatsii*. Moscow, 2018. Pp. 171–205.]
- Летучий 2016 — Летучий А. Б. Модели управления сентенциальными актантами в русском языке: центр и периферия // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. Вып. 10. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. 2016. С. 170–200. [Letuchii A. B. Patterns of complementation in Russian: Core and periphery. *Trudy Instituta russkogo yazyka im. V. V. Vinogradova*. 2016. No. 10. Pp. 170–200.]
- Маслов 1981 — Маслов Ю. С. *Грамматика болгарского языка*. М.: Высшая школа, 1981. [Maslov Yu. S. *Grammatika bolgarskogo yazyka*. [Bulgarian grammar]. Moscow: Vysshaya shkola, 1981.]
- Падучева 2016 — Падучева Е. В. Модальность. Материалы к корпусной грамматике русского языка (Глагол. Часть 1). Санкт-Петербург: Нестор-История, 2016. С. 19–94. [Paducheva E. V. *Modal'nost'*. *Materialy k korpusnoi grammatike russkogo yazyka (Glagol. Chast' 1)*. [Modality. Materials for the project of the corpus-based Russian grammar (Verb. Part I)]. St. Petersburg: Nestor-Istoriya, 2016. Pp. 19–94.]
- Плунгян 2004 — Плунгян В. А. Предисловие // Ландер Ю. А., Плунгян В. А., Урманчиева А. Ю. (ред.). Исследования по теории грамматики: Вып. 3: Ирреалис и ирреальность. Москва: Гнозис, 2004. С. 9–25. [Plungian V. A. Introduction. *Issledovaniya po teorii grammatiki: Irrealis i irreal'nost'*. Lander Yu. A., Plungian V. A., Urmanchieva A. Yu. (eds.). Moscow: Gnosis, 2004. Pp. 9–25.]
- Плунгян 2016 — Плунгян В. А. Общая морфология: Введение в проблематику. Изд. 5-е. М: ЛЕ-НАНД, 2016. [Plungian V. A. *Obshchaya morfologiya: Vvedenie v problematiku*. [General morphology: Introduction to problematics]. 5th ed. Moscow: LENAND, 2016.]
- Ухлик, Желе 2017 — Ухлик М., Желе А. Семантические и синтаксические особенности глаголов *bati se* 'бояться' и *upati (se/si)* 'надеяться; отваживаться' в словенском предложении. [Uhlik M., Žele A. Semantic and syntactic features of the verbs *bati se* 'to fear' and *upati (se/si)* 'to hope; to dare' in the Slovenian sentence]. *Slovenski jezik — Slovene Linguistic Studies*. 2017. Vol. 11. Pp. 87–109.]
- Храковский, Володин 2002 — Храковский В. С., Володин А. П. Семантика и типология императива. Изд. 2-е. М.: Едиториал УРСС, 2002. [Xrakovskij V. S., Volodin A. P. *Semantika i tipologiya imperativa* [Semantics and typology of imperative]. 2nd ed. Moscow: Editorial URSS, 2002.]
- Циммерлинг 2012 — Циммерлинг А. В. Системы порядка слов с клитиками в типологическом аспекте // Вопросы языкознания. 2012. № 4. С. 3–38. [Zimmerling A. V. Systems of word-order patterns with clitics in the languages of the world. *Voprosy Jazykoznanija*. 2012. No. 4. Pp. 3–38.]
- Aikhenvald 2010 — Aikhenvald A. Yu. *Imperatives and Commands*. (Oxford Studies in Typology and Linguistic Theory). New York: Oxford Univ. Press, 2010.
- Aikhenvald 2016 — Aikhenvald A. Yu. Sentence Types. *The Oxford handbook of modality and mood*. Nuyts J., van der Auwera J. (eds.). Oxford: Oxford Univ. Press, 2016. Pp. 141–165.
- Ammann, van der Auwera 2004 — Ammann A., van der Auwera J. Complementizer-headed main clauses for volitional moods in the languages of South-Eastern Europe: a Balkanism? *Balkan Syntax and Semantics*. Mišeska Tomić O. (ed.). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2004. Pp. 293–314.

- Benacchio 2010 — Benacchio R. Вид и категория вежливости в славянском императиве: сравнительный анализ. [Aspect and category of politeness in the Slavic imperative: A comparative analysis]. München/Berlin: O. Sagner, 2010.
- Derganc 2010 — Derganc A. Še nekatere razlike v rabi glagolskih vidov v ruščini in slovenščini. [Some more differences in the use of verbal aspect in Russian and Slovene]. *Slavistična revija*. 2010. Letn. 58, št. 1. Pp. 73–80.
- Greenberg 2014 — Greenberg M. A. Balkanism in Central Europe? Realis vs. Irrealis in subordinate clauses in Prekmurje Slovene. *Dialektologie a geolingvistika v současné střední Evropě*. Holub Z., Sukač R. (ed.). Frýdek-Místek and Opava: Nakl. Kleinwächter and Slezská univerzita v Opavě, 2014. Pp. 8–18.
- Krvina 2015 — Krvina D. Vidsko razmerje in vidskorazmerni potencial predponskih obrazil v slovenščini. [Aspectual correlation and aspectual-correlation potential of prefixes in Slovene]. *Slovenski jezik — Slovene Linguistic Studies*. 2015. Vol. 10. Pp. 113–126.
- Mitkovska et al. 2017 — Mitkovska L., Bužarovska E., Ivanova E. Apprehensive-epistemic *Da*-constructions in Balkan Slavic. *Slověne — Слоѣне*. 2017. Vol. 6. No. 2. 2017. Pp. 57–83.
- Noonan 2007 — Noonan M. Complementation. *Language typology and syntactic description. Vol. II: Complex constructions*. 2nd ed. Shopen T. (ed.). Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007. Pp. 52–150.
- Stiebels 2007 — Stiebels B. Towards a typology of complement control. *ZAS papers in linguistics*. 2007. No. 47. Pp. 1–80.
- Toporišič 2000 — Toporišič J. *Slovenska slovnica (SS)*. [Slovenian Grammar.] 4th ed. Maribor: Obzorja, 2000.
- van der Auwera et al. 2009 — van der Auwera J., Malchukov A., Schalley E. Thoughts on (im)perfective imperatives. *Form and function in language research. Papers in honour of Christian Lehmann*. Helmbrecht J., Nishina Y., Shin Y-M., Skopetas S., Verhoeven E. (eds.). Berlin: Mouton de Gruyter, 2009. Pp. 93–106.

Получено / received 24.10.2017

Принято / accepted 30.01.2018